



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/AC.237/L.21/Add.2
1 September 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ
ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Десятая сессия

Женева, 22 августа - 2 сентября 1994 года

Пункт 9 повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА О РАБОТЕ ЕГО ДЕСЯТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-н Мацей САДОВСКИЙ (Польша)

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	
F.	Меры, связанные с проведением одинадцатой сессии Комитета	
III.	ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	
VII.	ПРОЦЕДУРНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ	
A.	Правила процедуры Конференции Сторон и вспомогательных органов учрежденных в соответствии с Конвенцией	
VIII.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	
A.	Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования; и финансовые правила Конференции Сторон и вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией	

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

F. Меры, связанные с проведением одиннадцатой сессии Комитета

1. Рассмотрение вопроса

После пункта 20 добавить следующий текст:

21. На 6-м пленарном заседании, состоявшемся 1 сентября, Председатель напомнил, что на своей восьмой сессии Комитет принял решение о проведении одиннадцатой сессии в течение двух недель, в период с 6 по 17 февраля 1995 года, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Указанные сроки проведения сессии включены в расписание конференций Организации Объединенных Наций. Председатель запросил мнения членов Комитета относительно целесообразности продления срока работы одиннадцатой сессии на одну (третью) неделю в соответствии с решением 9/3 Комитета (пункт 5). С заявлениями выступили представители семи государств. Было решено, что продолжительность работы сессии должна составлять две недели. Председатель отметил, что для обеспечения более эффективной работы сессии перед ее началом можно организовать совещание Президиума и другие консультации.

К пункту 22 добавить подпункт d) следующего содержания:

d) подтвердить сроки проведения одиннадцатой сессии, установленные на восьмой сессии, и обратиться с просьбой к временному секретариату обеспечить все виды обслуживания, необходимые для ее работы.

III. ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

В раздел III следует включить следующий пункт:

- На 6-м пленарном заседании, состоявшемся 1 сентября, представители Дании и Нидерландов выступили с короткими сообщениями об их соответствующих национальных докладах, представленных согласно статье 12 Конвенции. Среди членов Комитета были распространены копии национального доклада правительства Дании "Защита климата в Дании", а также краткое изложение доклада Нидерландов.

VII. ПРОЦЕДУРНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

1. Рассмотрение вопроса

После пункта 54 добавить следующий текст:

- Комитет продолжил рассмотрение подпункта 5 а) на своем 7-м пленарном заседании, состоявшемся 1 сентября 1994 года.

- Заместитель Председателя г-н Т.П. Среенивасан сообщил Комитету о результатах неофициальных консультаций, которые он провел 29 и 31 августа 1994 года. Он представил документ A/AC.237/L.22 и проинформировал Комитет о том, что в данный документ включены лишь те проекты правил процедуры, которые содержат изменения в сравнении с документом A/AC.237/WG.II/L.8, и подчеркнул, что весь комплекс проектов правил процедуры по-прежнему открыт для дальнейшего обсуждения Комитетом.
- Заместитель Председателя выразил уверенность в том, что в отношении правил процедуры, не содержащихся в указанном документе, достигнута определенная степень консенсуса, и отметил что основной проблемой, требующей решения, является правило 42 "Голосование". Заместитель Председателя огласил две поправки к документу A/AC.237/L.22, которые будут включены в пересмотренный вариант этого документа. Он рекомендовал продолжить обсуждение проекта правил процедуры на одиннадцатой сессии Комитета на пленарном заседании с обеспечением устного перевода.
- С заявлениями выступили представители трех государств, один из которых, выступая от имени Группы 77 и Китая, зарезервировал позиции указанных государств в отношении полного текста проекта правил процедуры. Один представитель обратился с просьбой о том, чтобы текст в отношении правила 4 "Даты проведения сессий", представленный в секретариат его делегацией, был включен в пересмотренный вариант документа A/AC.237/L.22.

2. Выводы

- Комитет решил продолжить рассмотрение проекта правил процедуры на своей одиннадцатой сессии. Он также предложил заместителю Председателя Комитета г-ну Т.П. Среенивасану провести консультации по этому пункту на одиннадцатой сессии.

VIII. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Необходимо внести следующие изменения и дополнения:

1. В пункте 58 начало первого предложения следует сформулировать следующим образом: "Комитет рассмотрел эти пункты совместно на своих 3, 4 и 6-м пленарных заседаниях, состоявшихся 26 августа и 1 сентября 1994 года...".
2. В пункте 59 последнее предложение следует сформулировать следующим образом: "Представитель Кении настоятельно призвал разместить секретариат в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби совместно с секретариатами других конвенций и передал предложение своего правительства о размещении постоянного секретариата в данной стране, указав, что подробная информация, касающаяся данного предложения, будет представлена Комитету в надлежащие сроки".
3. В пункте 60 заменить "16" на "20".
4. В пункте 63 перед последним предложением добавить следующий текст: "Один представитель выразил мнение, что сравнительный анализ предложений можно облегчить путем

подготовки простого вопросника для заполнения потенциальными принимающими правительствами".

5. После пункта 64 добавить следующее:

"2. Выводы

65. На своем 4-м пленарном заседании, состоявшемся 26 августа 1994 года, Комитет утвердил предложение Председателя о создании межсессионной контактной группы для дальнейшего обсуждения вопросов, связанных с этим пунктом.

66. На своем 6-м пленарном заседании, состоявшемся 1 сентября 1994 года, Председатель Комитета заявил, что в соответствии с решением, упомянутым в пункте 65 выше, он создал Контактную группу в составе пяти членов Президиума, представляющих пять региональных групп. Задача Контактной группы будет заключаться в содействии рассмотрению этих пунктов и проведению консультаций по ним. Занимаясь сбором и анализом информации и мнений, она, безусловно, никоим образом не будет препятствовать их рассмотрению самим Комитетом. Он также сообщил, что 30 августа 1994 года Контактная группа провела свое первое совещание и сделала следующие выводы:

а) Институциональные связи

Контактная группа, отмечая взаимодополняемость мандатов и возможностей трех организаций, выбранных в качестве потенциальных принимающих сторон, и общей организационной структуры Организации Объединенных Наций, обратилась с просьбой к Председателю предложить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций представить Комитету на его одиннадцатой сессии рекомендации в отношении организации постоянного секретариата, которая:

- i) позволит руководителю секретариата содействовать развитию сотрудничества и взаимодействия между постоянным секретариатом и ДКПУР, ПРООН и ЮНЕП, а также с другими смежными специализированными учреждениями, департаментами и секретариатами конвенций;
- ii) будет эффективной с точки зрения затрат, экономичной и жизнеспособной в финансовом отношении;
- iii) обеспечит эффективную административную поддержку со стороны департамента или программы Организации Объединенных Наций, по возможности с наименьшими издержками, таким образом, чтобы обеспечивалась степень автономии и гибкости в вопросах управления, а также подотчетность руководителя постоянного секретариата Конференции Сторон.

Контактная группа могла бы рассмотреть рекомендации Генерального секретаря до начала одиннадцатой сессии и сообщить о результатах рассмотрения Комитету. В

этот период она могла бы отложить дальнейшее изучение возможного варианта создания полностью независимого секретариата.

b) Финансовые правила

Контактная группа обратилась с просьбой к временному секретариату представить для рассмотрения Комитетом на его одиннадцатой сессии дополнительные предложения в отношении финансовых процедур. Эти предложения могли бы включать возможные процедуры совместного покрытия расходов постоянного секретариата на основе шкалы взносов, которая будет, в частности, отражать принцип коллективной, но дифференцированной ответственности, а также возможные процедуры утверждения бюджета на основе консенсуса. Временному секретариату было также предложено подготовить план бюджета с указанием возможных функций и предполагаемых расходов постоянного секретариата на 1996 год, исходя из того допущения, что все расходы секретариата будут покрыты Сторонами Конвенции. При этом понимается, что участие развивающихся стран будет финансироваться, как и прежде, из отдельного добровольного фонда.

c) Территориальное месторасположение

Контактная группа сочла целесообразным, чтобы правительства Германии, Кении, Уругвая и Швейцарии, а также любые другие потенциальные принимающие правительства представили во временный секретариат к 30 сентября 1994 года подробную информацию по финансовым и территориальным аспектам своих предложений, с тем чтобы на основе полученной таким образом информации секретариат смог осуществить сравнительный анализ предложений и представить его результаты Контактной группе, которая препроводила бы свои мнения Комитету. Результаты анализа этой информации были бы также сообщены государствам-членам.

67. Комитет признал, что указанные три вопроса – институциональные связи, финансовые правила и территориальное месторасположение – нуждаются в дальнейшем обсуждении на одиннадцатой сессии в свете мнений, выраженных по данным вопросам на девятой и десятой сессиях. В этой связи Комитет счел важным, чтобы решения по этим вопросам были приняты Конференцией Сторон на ее первой сессии.

68. Между тем Комитет с глубоким удовлетворением отметил новые предложения, поступившие от Германии и Кении, а также дополнение Швейцарией и Уругваем своих предложений, сделанных на девятой сессии. Комитет также с признательностью отметил предложение о размещении секретариата, полученное от ВМО. Он высоко оценил заявления, сделанные от имени Департамента по координации политики и устойчивому развитию Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении институциональных связей между постоянным секретариатом Конвенции и секретариатами этих трех организаций.

69. Кроме того, на своем 6-м пленарном заседании, состоявшемся 1 сентября 1994 года, Комитет, приняв во внимание мнения, выраженные в ходе прений, одобрил предложенный

Контактной группой подход, изложенный в пункте 66 выше, и предложил Контактной группе представить Комитету доклад по этому вопросу на его одиннадцатой сессии".
